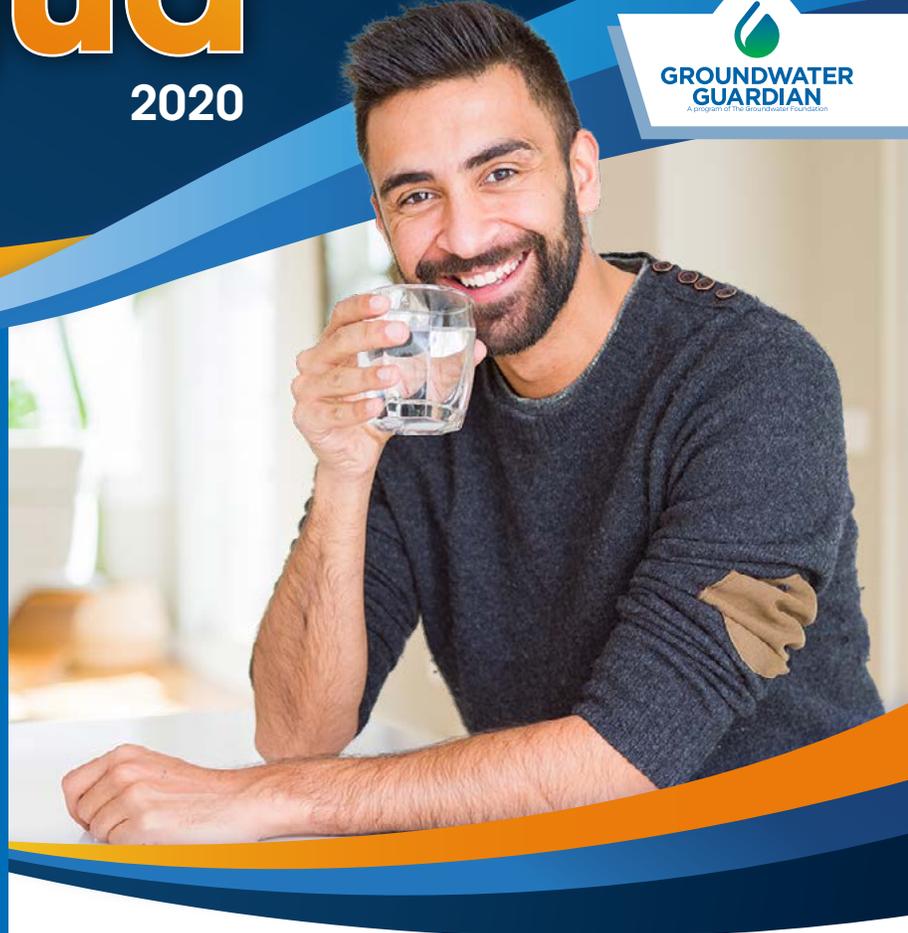


INFORME DE

Calidad del agua

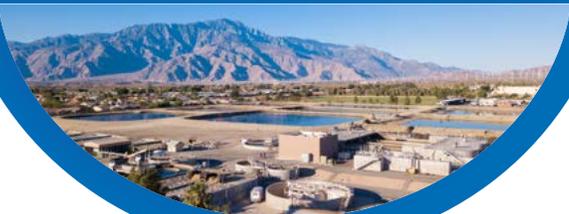
2020



Publicado en julio de 2021

EN ESTA PUBLICACIÓN

CREANDO CONEXIONES COMUNITARIAS	2
CONOCIENDO EL FUTURO AHORA	3
ASEGURANDO UN SISTEMA SOSTENIBLE	4
MANTENGA TODAS LAS TOALLITAS FUERA DE LAS TUBERÍAS	4
PROTEGIENDO LOS RECURSOS HÍDRICOS	5
MONITOR DE SEQUÍA DE CALIFORNIA	6
GESTIONANDO EL SUMINISTRO DE AGUA RESPONSABLEMENTE	6
PLANIFICANDO PARA SEQUÍAS GRAVES	7
¡AHORRANDO AGUA REALMENTE PUEDE DAR RESULTADOS!	7
ACERCA DE LA CALIDAD DEL AGUA	8
RESULTADOS DE LA MUESTRAS DE AGUA 2020	10
ECHANDO UNA MANO	12



Conozca su agua

Mission Springs Water District está comprometido en mantenerlo informado acerca de la calidad de su agua potable. Este informe se provee anualmente e incluye información sobre la procedencia del agua potable, los componentes que se encuentran en el agua potable y la comparación de la calidad del agua con las normas regulatorias.

Estamos orgullosos de informar que durante 2020 el agua provista por Mission Springs Water District alcanzó o superó todas las normas estatales y federales de agua potable. Continuamos dedicándonos a brindarle un suministro confiable de agua potable de alta calidad.

Para obtener más información o si tiene preguntas acerca de este informe, llame a Victoria Llorit al **(760) 329-6448, ext. 145**, o envíe un correo electrónico a **info@mswd.org**.

CREANDO CONEXIONES COMUNITARIAS

Carta del Gerente General



El año pasado ha sido sin precedentes, con nuestra región y el mundo lidiando con la pandemia de COVID-19. En medio de tiempos tan desafiantes, me alienta la forma en que veo que las personas se unen para apoyarse mutuamente. Dando un paso al frente para ayudarse mutuamente – como vecinos, amigos y residentes – es lo que sienta el fundamento de una comunidad sólida y resistente.

Mission Springs Water District se enorgullece de ser parte de una comunidad tan activa y fuerte. Nos sentimos honrados de apoyar a nuestros vecinos al enfrentar juntos el desafío de COVID-19. Con la reapertura del estado, MSWD sigue dedicado a servir a nuestros clientes y brindar agua segura, confiable y de excelente sabor, y un servicio ininterrumpido.

Los servicios de agua y aguas residuales son esenciales para la vida cotidiana. La pandemia de COVID-19 le ha enseñado al equipo de MSWD que podemos abordar muchos obstáculos, mientras ayudamos a nuestros clientes y construimos asociaciones. Cuando los clientes tenían dificultades para pagar sus facturas, MSWD suspendió temporalmente los cortes de agua por falta de pago. Trabajamos junto con United Way of the Desert para duplicar la contribución de MSWD al programa Help2Others y proporcionamos a los residentes una lista de recursos locales para asistencia adicional.

Reconociendo la importancia de tomar decisiones financieras sólidas, operamos con un presupuesto equilibrado en 2020 sin un nuevo crecimiento de ingresos, enfocándonos en los servicios críticos y esenciales necesarios para continuar con el suministro de agua y el tratamiento de aguas residuales ininterrumpidos. Este año, el presupuesto del Distrito apoyará actividades vitales para garantizar un suministro de agua confiable, incluido el mantenimiento del sistema y proyectos de mejoras.

A pesar de todo, dos cosas se han mantenido estables: nuestra dedicación a usted, el cliente, y la entrega de agua de la que depende nuestra comunidad. Como parte de ese compromiso, trabajamos para mantener los costos lo más bajos posible mientras protegemos nuestros recursos hídricos. Sin la protección adecuada de las aguas subterráneas, nuestros gastos podrían duplicarse. Nuestro programa de protección de la calidad del agua subterránea preserva el suministro local al garantizar que los tanques sépticos no contaminen el agua subterránea. Esto es vital, ya que el 100% de nuestra agua se extrae de los acuíferos locales. Durante las últimas tres décadas, MSWD ha obtenido casi \$30 millones en subvenciones que, junto con la participación local, han dado como resultado el proyecto de protección de aguas subterráneas más grande del Valle de Coachella.

Este informe detalla nuestro compromiso con la seguridad del agua y demuestra nuestra vigilancia para cumplir con todas las regulaciones estatales y federales. Me complace informar que seguimos teniendo algunas de las mejores y más galardonadas aguas del mundo.

Atentamente.

Arden Wallum
Gerente General



MISSION SPRINGS WATER DISTRICT

JUNTA DIRECTIVA

Nancy S. Wright, Presidenta
Russ Martin, Vice Presidente
Randy Duncan, Director
Steve Grasha, Director
Ivan Sewell, Director



Valoramos sus comentarios

Se realizan regularmente reuniones planificadas de la Junta Directiva de Mission Springs Water District el tercer lunes de cada mes a las 3:00 p. m. en el Edificio de Administración del Distrito, 66575 Second Street, Desert Hot Springs, CA 92240. Las sesiones de estudios son los jueves antes de la reunión de la Junta. En estas reuniones el público tiene la oportunidad de participar en las decisiones que afectan su distrito de agua.

Visite mswd.org para obtener las agendas y las actas de las reuniones. Las agendas de las reuniones contendrán información sobre cualquier ajuste a los procedimientos de participación debido a la COVID-19.

Water Matters

CONOCIENDO EL FUTURO AHORA

La capacidad de proporcionar agua segura y confiable para las generaciones venideras comienza con el mantenimiento adecuado y las mejoras al sistema de agua actual. Mission Springs Water District se dedica a reparar y actualizar nuestras tuberías, bombas, pozos, depositos de agua y planta de tratamiento hoy para garantizar un suministro confiable de agua en el futuro. Vea algunos de nuestros proyectos actuales a continuación:



Instalación Regional de Recuperación de

Agua: MSWD está construyendo una nueva instalación de tratamiento de alcantarillado con una capacidad de **1.5 millones de galones por día**. La planta utilizará un proceso de tratamiento más eficiente y se sumará a la capacidad actual de aguas residuales del Distrito de **2 millones de galones por día**, para ampliar nuestra capacidad para proteger y preservar el agua subterránea local.



Pozo 42: El Distrito está perforando y equipando un nuevo pozo de agua potable. El pozo, actualmente en construcción, producirá alrededor de **2,000 galones por minuto** y proporcionará una fuente adicional de agua para la zona de presión 1400 de MSWD.



Deposito de Agua Vista No. 2: Actualmente en la fase de diseño, este nuevo deposito de agua agregará capacidad de almacenamiento a la zona de presión 1630 del Distrito. El tanque de **300,000 galones de capacidad** será un segundo tanque en este sitio, y proporcionará almacenamiento adicional y respaldo o apoyo de emergencia para el Distrito.



Rehabilitación de Pozos: MSWD está en proceso de rehabilitar dos pozos de agua potable para extender su uso y mejorar la eficiencia. Este proyecto garantiza que sigamos proporcionando agua de la más alta calidad de la manera más rentable y eficiente posible.



Sistema de Filtración de Efluentes HWWTP: Actualmente en diseño, este proyecto permitirá la eliminación de sólidos adicionales de las aguas residuales y una reducción en la cantidad de oxígeno necesaria para eliminar los desechos del agua. El proyecto mejorará la calidad de las aguas residuales que van a los estanques de percolación, lo que reducirá las obstrucciones y reducirá el tiempo del personal para el mantenimiento de los estanques.



Generadores de Respaldo de Emergencia: Parte del plan de respuesta de emergencia de MSWD, este proyecto agregará generadores de base fija con interruptores de transferencia automática en tres sitios de pozos. Actualmente en la fase de diseño, los generadores minimizarán el impacto del suministro de agua a los clientes en caso de un corte de energía o un corte de energía de seguridad pública (PSPS) por parte de Southern California Edison.



ASEGURANDO UN SISTEMA SOSTENIBLE CON ASOCIACIONES REGIONALES

Mission Springs Water District (MSWD) se dedica a garantizar que nuestro sistema de aguas residuales se mantenga y actualice adecuadamente para mantener el ritmo de las necesidades actuales y futuras. Para apoyar este objetivo, MSWD está colaborando con agencias locales en el Programa Regional de Recuperación de Agua (RWRP).

El programa mejorará la capacidad de recolección y tratamiento de aguas residuales para satisfacer la demanda a medida que nuestra región continúa creciendo. Al mismo tiempo, mejorará la calidad del agua subterránea local y protegerá el suministro de agua potable asegurándose de que las aguas residuales no tratadas no se filtren ni contaminen las aguas subterráneas. El RWRP conectará las propiedades que se encuentran actualmente en un sistema séptico al sistema de alcantarillado, en un esfuerzo por cumplir con los objetivos estatales de manejo del agua y uso de la tierra, y brindar un mejor apoyo a las comunidades desventajadas.

LOS PROYECTOS INCLUIRÁN:

- Construcción de una nueva Instalación Regional de Recuperación de Agua (RWRF) capaz de tratar 1.5 millones de galones por día y que permitirá la producción de agua reciclada en el futuro.
- Construcción del sistema de transporte para transportar aguas residuales a la instalación
- Modificación del Elevador de Dos Palmas
- Instalación de más de 17,000 pies de tuberías de recolección de alcantarillado y laterales para conectar 687 propiedades
- Conversión de 406 fosas sépticas en alcantarillado, con aguas residuales que fluyen hacia el RWRF



Se prevé que los costos totales del programa ascenderán a **\$49.1 millones**. Para mantener los costos manejables, MSWD está asegurando **\$16.0 millones** en subvenciones, **\$5.3 millones** de fondos del Distrito de Evaluación 15 y un préstamo a bajo interés de **\$27.8 millones**. Los fondos del préstamo provendrían del Fondo Rotatorio Estatal de Agua Limpia de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos, que ofrece financiamiento a bajo costo para una variedad de proyectos de calidad del agua en todo el estado.

Obtenga más información en mswd.org



MANTENGA TODAS LAS TOALLITAS FUERA DE LAS TUBERÍAS

¿Usa toallitas? Manténgalas fuera de las tuberías. Solo se debe tirar por el inodoro papel higiénico. Las toallitas desinfectantes, las toallitas desmaquillantes, las toallitas húmedas para bebés o **cualquier otro tipo de toallitas pueden atascar las tuberías y las bombas, lo que provoca obstrucciones importantes para los clientes y el sistema de aguas residuales.** Incluso las toallitas etiquetadas como "desechables" no lo son y pueden bloquear el sistema de alcantarillado y crear daños importantes, incluidos los desbordes de aguas residuales que afectan los hogares, las calles y el medioambiente.

PROTEGIENDO LOS RECURSOS HÍDRICOS

Como Groundwater Guardian, Mission Springs Water District actúa como administrador de toda el agua en nuestra área de servicio, incluidas las aguas residuales. Los Groundwater Guardians se dedican a proteger y preservar el agua, haciéndola limpia y disponible para las generaciones venideras. El tratamiento adecuado de las aguas residuales es vital para la protección y preservación del medioambiente, y las fuentes locales de agua subterránea, una parte fundamental de la misión del Distrito.



MSWD trata más de 2 millones de galones de aguas residuales al día en la Planta de tratamiento de aguas residuales Alan L. Horton. El Programa de Protección de la Calidad del Agua Subterránea del Distrito, en vigor desde 1995, ha estado trabajando para convertir los sistemas sépticos en conexiones de alcantarillado.

El programa evita que aproximadamente 782 millones de galones de aguas residuales contaminen las aguas subterráneas cada año.

Realice un recorrido virtual por la planta en mswd.org para obtener más información sobre cómo tratamos y analizamos las aguas residuales, y salvaguardamos nuestros recursos hídricos hoy y para el futuro.



Para obtener más información sobre el programa de Groundwater Guardian, un programa educativo comunitario desarrollado por Groundwater Foundation, reconocida internacionalmente, **visite groundwater.org.**



MONITOR DE SEQUÍA DE CALIFORNIA With Con

California enfrentando otra temporada seca y al borde de una sequía importante, el estado está instando a una reducción en el uso de agua. La acción temprana puede ayudar a mitigar las condiciones de sequía. MSWD, como socio de la colaboración CV Water Counts, siempre está comprometido con la conservación.



Aquí hay algunas formas en las que puede ahorrar agua en casa



¡Obtenga un kit de conservación interior gratis! MSWD ofrece a los clientes un kit gratuito con herramientas de detección y conservación de fugas. Las fugas menores de agua representan más de un billón de galones de agua desperdiciada cada año.

Envíe un correo electrónico a conservación@mswd.org para obtener su kit y comenzar a ahorrar agua hoy. Aprenda a realizar pruebas para detectar fugas en mswd.org/leaks.



El uso de agua afuera representa una gran parte del consumo residencial en California, especialmente en las estaciones más cálidas. Los cambios simples pueden ahorrar miles de galones de agua por mes.



Riegue por la noche o temprano en la mañana para reducir la evaporación. Considere instalar un temporizador de riego inteligente que ajuste el riego en función de su jardín y las condiciones climáticas.



Instale riego por goteo para regar las raíces de sus plantas. Revise los rociadores para reducir el exceso de rociado y repare rápidamente las fugas.



Actualice su jardín con plantas nativas o tolerantes a la sequía, que consumen menos agua.



Use una escoba para limpiar aceras y entradas de vehículos en lugar de la manguera.



Lleve su auto a un lavado de autos comercial que recicle el agua en lugar de lavar su auto en casa.

MSWD ofrece incentivos de reembolso a los clientes para reducir su uso de agua en interiores y exteriores. Visite mswd.org/rebates para obtener más información.

Encuentre más consejos de conservación en mswd.org/conservationtips.aspx o cvwatercounts.com.



GESTIONANDO EL SUMINISTRO DE AGUA RESPONSABLEMENTE

Como parte de nuestro compromiso de proteger y preservar nuestros recursos hídricos, MSWD actualiza su Plan de Gestión del Agua Urbana (UWMP) cada cinco años. El documento describe la planificación a largo plazo para garantizar que haya suministros de agua adecuados disponibles para satisfacer las necesidades de agua actuales y futuras de la comunidad, incluso durante una sequía de varios años. En años anteriores, cada agencia de agua local completó sus planes por separado.

Para crear el plan 2020, seis proveedores de agua locales colaboraron, racionalizando los esfuerzos y ahorrando dinero a la comunidad. Trabajar juntos también asegura una mayor coherencia en nuestra región. El UWMP fue adoptado en la reunión de la Junta Directiva de MSWD el 21 de junio de 2021, y debe presentarse al Departamento de Recursos Hídricos de California (DWR) antes del 1 de julio de 2021. El plan evalúa la confiabilidad, analiza la gestión de la demanda y los planes de escasez de agua e informa el progreso en el cumplimiento de las metas de conservación del agua.

Para ver el plan adoptado, visite mswd.org/regionalplans.



PLANIFICANDO PARA SEQUÍAS GRAVES

Después de un año excepcionalmente seco, California se encuentra nuevamente en una sequía. Para garantizar que su servicio de agua pueda continuar en caso de escasez de agua en todo el estado, MSWD actualizó su Plan de Contingencia de Escasez de Agua como parte de la actualización de 5 años del UWMP. Estos planes están diseñados para monitorear el suministro de agua y regular el suministro y el uso durante la escasez de agua.

El plan de MSWD establece diferentes etapas de acción, desde alertas hasta reducciones obligatorias, en función de varios factores, incluidas las condiciones locales de suministro y demanda de agua, las condiciones de los recursos hídricos en todo el estado y las acciones de otras agencias cercanas. **Obtenga más información en mswd.org/regionalplans.**

¡AHORRANDO AGUA REALMENTE PUEDE DAR RESULTADOS!

Reduciendo el uso de agua ayuda a compensar las condiciones de sequía, preserva el suministro de agua local y puede reducir su factura mensual de agua. Para ayudar a los clientes a invertir en mejoras para ahorrar agua adentro y afuera de la casa, Mission Springs Water District ofrece una serie de programas de reembolso para clientes residenciales y comerciales.

Pequeñas secciones de césped requieren miles de galones de agua cada mes. Para ayudar a los propietarios de viviendas y negocios a cambiar a jardines desérticos que usan menos agua, MSWD aumentó sus reembolsos por reemplazo de césped y simplificó el proceso de solicitud.

Los propietarios de viviendas que cambien su césped por plantas nativas recibirán \$2 por cada pie cuadrado de césped removido, hasta \$3,000. Dado que las empresas suelen tener áreas de césped más grandes, los clientes comerciales son elegibles para recibir reembolsos por remoción de césped de hasta \$10,000.

MSWD también le ayudará a ahorrar agua en el interior. Los clientes residenciales pueden recibir hasta \$100 en reembolsos para comprar inodoros de alta eficiencia que usan 1.28 galones de agua o menos por descarga. Los clientes comerciales pueden comunicarse directamente con MSWD para obtener más información sobre los reembolsos de inodoros para empresas.



Para obtener más información y solicitar estos reembolsos, visite mswd.org/rebates o llame al 760-329-6448.



Antes



Después

ACERCA DE LA CALIDAD DEL AGUA

¿Qué hay en mi agua potable?

Operadores profesionales en sistemas de agua y laboratorios certificados analizan el agua potable para garantizar su seguridad. En la tabla de este informe se muestran el promedio y el alcance de concentraciones de los componentes detectados en los análisis del agua potable durante el año 2020 o en los análisis más recientes. El estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de nuestros datos, aunque sean representativos, tienen más de un año de antigüedad. En la tabla se incluyen todos los contaminantes detectados en el agua potable que tienen estándares estatales y federales de agua potable. También se incluyen contaminantes de interés detectados que no están regulados.



Evaluación del agua potable

Las evaluaciones del agua de fuente de los sitios de captación del distrito se completaron en mayo de 2007, según lo requerido por ley. Las evaluaciones indicaron que los sitios de captación no han sido afectados por el desarrollo en superficie. Aunque no se hayan detectado contaminantes hechos por el hombre, las Evaluaciones de Agua de Fuente descubrieron que los sistemas sépticos, las descargas ilegales y las líneas de químicos/petróleo son fuentes potenciales de contaminación. Los informes de las evaluaciones están disponibles para revisión en las Oficinas Administrativas de MSWD ubicadas en 66575 Second Street, Desert Hot Springs, CA, 92240.



¡CONOZCA AL EQUIPO DE PRODUCCIÓN DE AGUA!

MSWD es conocido por su agua potable galardonada y estamos dedicados a mantenerla con un excelente sabor y segura para beber. Tenemos la suerte de sacar nuestra agua del acuífero de la subcuenca Mission Creek, bombeada por 13 pozos activos.

Nuestro equipo de producción de agua, que se muestra arriba, trabaja las 24 horas del día para asegurarse de que su agua siga siendo de la alta calidad que espera. Monitoreamos continuamente todos nuestros pozos y analizamos muestras en todo el sistema de agua varias veces a la semana.

MSWD cumple con todas las regulaciones de agua potable establecidas por la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos, la División de Agua Potable (DDW) y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA). Operadores de sistemas de agua profesionales certificados y laboratorios certificados analizan el agua. Nuestro equipo de producción de agua se enorgullece de garantizar que los clientes reciban agua segura y confiable, limpia y segura de usar, cumpliendo con la misión del Distrito de proporcionar, proteger y preservar nuestro recurso más valioso... el agua.

¿Qué contaminantes pueden estar presentes en las fuentes de agua potable?

Las fuentes de agua potable (agua de grifo y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, depósitos de agua, manantiales y pozos. Como el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes



CONTAMINANTES MICROBIANOS, tales como virus y bacterias que vienen de plantas de tratamiento de aguas residuales, de sistemas sépticos, de operaciones de ganadería y de la vida silvestre.



CONTAMINANTES INORGÁNICOS, tales como sales y metales, que podrían ocurrir naturalmente o como resultado del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, desechos de aguas industriales o domésticas, producciones de gas o petróleo, minería o agricultura.



PESTICIDAS O HERBICIDAS, pueden proceder de una variedad de orígenes como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales y de usos residenciales.



CONTAMINANTES RADIOACTIVOS, pueden ser naturales o el resultado de la producción de petróleo y gas o de la minería.



CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS, incluyen productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo. También pueden proceder de gasolineras, escurrimiento de aguas pluviales y sistemas sépticos.

ACERCA DE LA CALIDAD DEL AGUA

Estándares de calidad del agua

Para asegurar que el agua potable sea segura para beber, la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA) y la División de Agua Potable (DDW) de la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado aplican normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provista por sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos de los EE. UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Las normas de agua potable establecidas por USEPA y DDW aplican límites a las sustancias que pueden afectar la salud del consumidor o las cualidades estéticas del agua potable. En la tabla de este informe, se muestran los siguientes tipos de normas de calidad de agua:

- **Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL Primarios se establecen lo más cerca a los PHG (o MCLG) según sea económica y tecnológicamente factible.
- **Los MCL Secundarios** se establecen para proteger el olor, el sabor, y la apariencia del agua potable.
- **Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar contaminantes microbianos.
- **Estándar Primario de Agua Potable (PDWS):** Los MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de evaluación e información, y requisitos de tratamiento de agua.
- **Nivel de Medidas Reglamentarias (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, inicia el tratamiento u otros requisitos que se deben seguir en un sistema de agua.
- **Nivel de Notificación (NL):** Un nivel de asesoramiento que, si se excede, requiere que el sistema de agua potable notifique al órgano de gobierno de la agencia local en que los usuarios del agua potable residen (por ejemplo, el concejo deliberante/la junta de supervisores del condado).



Además de las normas de calidad de agua obligatorias, USEPA y DDW han puesto objetivos voluntarios en la calidad de agua para algunos contaminantes. Los objetivos de calidad de agua se establecen en niveles tan bajos que no son alcanzables en la práctica y no pueden medirse de manera directa. Sin embargo, estos

objetivos ofrecen guías y pautas útiles para las prácticas de la administración del agua. En la tabla de este informe, se incluyen tres tipos de objetivos de calidad de agua:

- **Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no hay riesgo alguno conocido o esperado para la salud. USEPA establece los MCLG.
- **Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante en el agua potable debajo del cual no hay riesgo alguno conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
- **Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no hay riesgo alguno conocido o esperado para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de California establece los PHG.

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede contener una pequeña cantidad de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus riesgos para la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de USEPA al: **1-800-426-4791**.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas mayores y los niños pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben solicitar consejos sobre el agua potable a sus médicos.

Pueden obtenerse guías del USEPA/Centros para el Control de Enfermedades (CDC) para reducir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos llamando a la línea directa de Agua Potable Segura al: **1-800-426-4791**.

Información acerca del plomo presente en el agua potable

Desde 2017, las escuelas públicas tienen la opción de solicitar a las agencias locales de agua que tomen muestras de agua para detectar plomo. Las nuevas regulaciones ahora requieren que las agencias locales de agua midan los niveles de plomo antes del 1 de julio de 2019 en todas las escuelas de jardín de infantes a 12.º grado construidas antes de 2010. Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud especialmente en mujeres embarazadas y en niños pequeños. El plomo presente en el agua proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las cañerías de las viviendas.

Mission Springs Water District es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las cañerías. Cuando el agua está estancada por varias horas, puede minimizar el potencial de la exposición de plomo haciendo correr el grifo de 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si está preocupado por el plomo presente en el agua, puede hacer analizar el agua. Puede obtener información acerca del plomo presente en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición en la línea directa de Agua Potable Segura o en: **epa.gov/lead**.

RESULTADOS DE LA MUESTRA DE AGUA 2020

SUSTANCIAS REGULADAS

ANALIZADO	AÑO DE MUESTRA	UNIDAD	MCL (MRDL) (MRDLG)	PHG (MCLG)	DESERT HOT SPRINGS		W. PALM SPRINGS VILLAGE		PALM SPRINGS CREST		INFRACCIONES	ORIGEN PRINCIPAL DEL CONTAMINANTE
					RANGO	PROMEDIO	RANGO	PROMEDIO	RANGO	PROMEDIO		
Arsénico	2020	µg/L	10	.004	ND - 2.6	0.29	ND - 2.2	1.1	ND	ND	No	Erosión de depósitos naturales: residuos de la producción de electrónicos y vidrio
Fluoruro	2020	mg/L	2.0	1	0.45 - 0.74	0.6	0.41 - 0.68	0.54	1.20	1.20	No	Erosión de depósitos naturales
Actividad de partículas de alfa total	2017/2020	pCi/L	15	(0)	ND - 12.0	5.97	ND	ND	ND - 4.6	2.30	No	Erosión de depósitos naturales
Cromo total	2020	µg/L	50	0.02	ND - 17.0	5.6	ND	ND	ND	ND	No	Descarga de fábricas de galvanoplastia, curtidurías de cuero, conservación de la madera, síntesis química, producción de material refractario, e instalaciones de fabricación de textiles; erosión de depósitos naturales
Nitrato [N]	2020	mg/L	10	10	ND - 1.7	0.83	3.2 - 3.4	3.3	0.83 - 1.1	0.96	No	Escurrimiento y percolación del uso de fertilizantes; tanque séptico y alcantarillado; erosión de depósitos naturales
Uranio	2017/2020	pCi/L	20	0.43	ND - 13	6.71	ND - 2.5	1.25	4.3 - 5.5	4.90	No	Erosión de depósitos naturales

NORMAS SECUNDARIAS

ANALIZADO	AÑO DE MUESTRA	UNIDAD	MCL (MRDL) (MRDLG)	PHG (MCLG)	DESERT HOT SPRINGS		W. PALM SPRINGS VILLAGE		PALM SPRINGS CREST		INFRACCIONES	ORIGEN PRINCIPAL DEL CONTAMINANTE
					RANGO	PROMEDIO	RANGO	PROMEDIO	RANGO	PROMEDIO		
Cloruro	2020	mg/L	500	NS	4.8 - 89	25.2	14 - 37	25.5	7.5 - 8.7	8.10	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales
Color	2020	mg/L	NA	NA	ND	ND	ND	ND	ND - 5	0.62	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales
Hierro	2020	µg/L	NA	NA	ND	ND	ND - 170	85	ND	ND	No	Erosión de depósitos naturales
Umbral de olor	2020	TON	3	NS	1	1	1.0 - 2.0	1.12	1.0 - 2.0	1	No	Materiales orgánicos naturalmente presentes
Conductancia específica	2020	µS/cm	1,600	NS	320 - 980	647.77	440 - 690	565	420 - 450	435	No	Sustancias que forman iones en el agua
Sulfato	2020	mg/L	500	NS	35 - 300	157.55	19 - 72	45.5	16 - 20	18.00	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales y desechos industriales
Sólidos totales disueltos	2020	mg/L	1,000	NS	200 - 660	423.33	250 - 460	355	260 - 270	265	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales
Turbidez	2020	NTU	5	NS	ND - 0.8	0.16	ND - 0.5	0.21	ND - 0.4	0.11	No	Escurrimiento de suelo
Zinc	2020	µg/L	5	NS	ND - 73	8.11	ND	ND	ND	ND	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales

Notas

AL = Nivel de Acción

DLR = Límite de detección para fines de elaboración de informes

MCL = Nivel Máximo de Contaminante

MCLG = Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante

mg/l = partes por millón o miligramos por litro

ng/l = partes por trillón o nanogramos por litro

MRDL = Nivel Máximo de Desinfectante Residual

MRDLG = Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual

NA = No corresponde

ND = No detectado a DLR

NL = Nivel de Notificación

NS = Sin norma

TON = Número de umbral de olor

NTU = Unidades nefelométricas de turbiedad

pCi/l = picroCuries por litro

PHG = Objetivo de Salud Pública

µg/l = partes por miles de millón o microgramos por litro

µS/cm = microsiemens por centímetro

RESULTADOS DE LA MUESTRA DE AGUA 2020

SUSTANCIAS SIN REGULAR

ANALIZADO	AÑO DE MUESTRA	UNIDAD	MCL (MRDL) (MRDLG)	PHG (MCLG)	DESERT HOT SPRINGS		W. PALM SPRINGS VILLAGE		PALM SPRINGS CREST		INFRACCIONES	ORIGEN PRINCIPAL DEL CONTAMINANTE
					RANGO	PROMEDIO	RANGO	PROMEDIO	RANGO	PROMEDIO		
Alcalinidad	2020	mg/L			74.0 - 160	129.33	180 - 220	200.00	180 - 200	190.00		
Bicarbonato Alcalinidad	2020	mg/L	NA	NA	90 - 200	157.77	210-270	240.00	220-250	235.00	No	Escurrimiento/Percolación de vertederos y otros sitios donde se han vertido productos químicos alcalinos o básicos
Bromuro	2020	µg/L			ND - 190	77.82	N/A	N/A	N/A	N/A		
Boro	2020	µg/L	1000	NA	ND - 110	24.4	ND	ND	ND	ND	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales
Calcio	2020	mg/L	NA	NA	20 - 110	53.33	54 - 73	63.50	55 - 58	56.50	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales
Cromo VI (cromo hexavalente)	2020	µg/L	10	0.02 ¹	1.2 - 17	10.1	1.8 - 4.0	2.90	3.3 - 4.4	3.85	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales
Dureza (como CaCO ₃)	2020	mg/L	NA	NA	86 - 380	184.55	180 - 200	190	190 - 300	245		Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales
Magnesio	2020	mg/L	NA	NA	2.5 - 25	12.66	11.0 - 14.0	12.50	13.0 - 27.0	20.00	No	Erosión de depósitos naturales
Potasio	2020	mg/L			4.1 - 11.0	7.18	2.7 - 7.1	4.90	3.2 - 3.6	3.40	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales
Sodio	2020	mg/L	NA	NA	45 - 98	61.33	26 - 32	29	17 - 21	19.00	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales
Vanadio	2020	µg/L	50	NA	7.1 - 70	19.28	5.0 - 12.0	8.50	6.7 - 9.3	8.00	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales

¹El MCL de cromo hexavalente fue invalidado durante el año calendario 2017, pero Mission Springs Water District debe proporcionar la información que recopiló antes de que se invalide el MCL. Algunas personas que beben agua que contiene cromo hexavalente por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

PLOMO Y COBRE

ANALIZADO	AÑO DE MUESTRA	UNIDAD	SUPERACIÓN	PHG (MCLG)	DESERT HOT SPRINGS		W. PALM SPRINGS VILLAGE		PALM SPRINGS CREST		INFRACCIONES	ORIGEN PRINCIPAL DEL CONTAMINANTE
					PERCENTIL 90	SITIOS POR ENCIMA DE AL	PERCENTIL 90	SITIOS POR ENCIMA DE AL	90TH %TILE	SITIOS POR ENCIMA DE AL		
Cobre	2020	mg/L	1.3	0.3	0.11	0/35	0.095	0/6	0.15	0/6	No	Corrosión de cañerías del hogar
Plomo	2020	µg/L	15	0.2	ND	0/35	ND	0/6	ND	0/6	No	Corrosión de cañerías del hogar

SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

ANALIZADO	AÑO DE MUESTRA	UNIDAD	MCL (MRDL)	PHG (MCLG)	DESERT HOT SPRINGS		W. PALM SPRINGS VILLAGE		PALM SPRINGS CREST		ORIGEN PRINCIPAL DEL CONTAMINANTE
					RANGO	PROMEDIO	RANGO	PROMEDIO	RANGO	PROMEDIO	
Cloruro [CL ₂]	2020	mg/L	4	4	0.55 - 0.73	0.63	0.34 - 0.94	0.58	0.44 - 1.02	0.68	Desinfectante de agua potable agregado para su tratamiento
Ácidos haloacéticos	2020	µg/L	60	NA	ND	ND	1.1	1.1	ND	ND	Subproducto de desinfección de agua potable
TTHM [Trihalometanos totales]	2020	µg/L	80	NA	ND - 4.7	2.35	7.4	7.4	3.7	3.7	Subproducto de desinfección de agua potable

SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN - BACTERIAS COLIFORMES

ANALIZADO	AÑO DE MUESTRA	UNIDAD	DESERT HOT SPRINGS		W. PALM SPRINGS VILLAGE		PALM SPRINGS CREST		ORIGEN PRINCIPAL DEL CONTAMINANTE
			MCL (MRDL)		MCLG (MRDLG)	CANTIDAD DE DETECCIONES	CANT. DE INFRACCIONES		
Bacterias coliformes totales (norma estatal de coliformes totales)	2020	positiva/negativa	5.0% de las muestras mensuales son positivas		0	0%	0		Naturalmente presente en el ambiente
Coliformes fecales o E. coli (regla estatal de coliformes totales)	2020	positiva/negativa	Una muestra de rutina y una muestra repetida son positivas de coliformes totales, y una también es positivo de coliformes fecales o de E. Coli		0	0	0		Residuos fecales humanos y animales
E. coli (regla federal revisada de coliformes totales)	2020	positiva/negativa	(a)		0	0	0		Residuos fecales humanos y animales

(a) Las muestras de rutina y repetidas son positivas de coliformes totales y una da positivo de E. coli, o el sistema no logra tomar muestras repetidas siguientes a la muestra de rutina positiva o el sistema no logra analizar la muestra repetida positiva de coliformes totales de E. coli.



MISSION SPRINGS WATER DISTRICT
66575 2ND STREET
DESERT HOT SPRINGS, CA 92240-9803



United Way of
the Desert



Help2Others
ASSISTANCE PROGRAM

ECHANDO UNA MANO

En Mission Springs Water District, creemos que dando un paso adelante para apoyar a nuestros vecinos construye una comunidad sólida y conectada. En asociación con United Way of the Desert, creamos Help2Others, o H2O, un fondo que ayuda a los clientes de bajos ingresos a pagar sus facturas de agua. Los empleados y proveedores de MSWD contribuyen con miles de dólares cada año a H2O, así como a United Way of the Desert para ayudar a satisfacer otras necesidades de la comunidad.

Los clientes de MSWD que son elegibles para participar en H2O pueden recibir un crédito de \$100 en su factura de agua una vez en un período de 12 meses.



Obtenga más información, solicite el programa y encuentre recursos adicionales en mswd.org/bill_assistance.aspx.